

# Brush Scene®

Ihr Wegbegleiter durch die Bürsten- und Pinselindustrie • Your Guide through the Brush and Paintbrush Industry

## Inhaltsverzeichnis - Contents

### Aktuelles - News

Todtnau / Freiburg  
**Die ZAHORANSKY Group erhält Preis von Procter & Gamble**.....4  
 Germany  
**ZAHORANSKY Group Wins Award from Procter & Gamble Co.**.....4  
 Todtnau  
**Ebser mechanical engineering hat neue Produktionshalle bezogen**.....14  
 Todtnau / Germany  
**Ebser mechanical engineering moves to new production facility**.....15  
 Fritz Maurer & Sohn Pinselproduktion, Bechhofen  
**Meisterbrief für Melanie Maurer**.....24  
 Fritz Maurer & Sohn Pinselproduktion / Germany  
**Master Craftsman's Diploma for Melanie Maurer**.....25

### Weltmärkte - World Markets

VR-China  
**Der Bedarf an Holzbearbeitungsmaschinen wächst**.....4  
 P.R. of China  
**Growing demand for woodworking machines**....6  
 FEIBP Kongress 2011 in Wien - Vortrag von Robert Dous / ZAHORANSKY AG  
**"Energy, Ecology, Costs"**.....47  
 FEIBP Congress 2011 in Vienna -  
 Talk by Robert Dous / ZAHORANSKY AG  
**"Energy, Ecology, Costs"**.....48

### Wirtschaftsnachrichten - Market Reports

53. FEIBP Kongress 2011 in Wien -  
 Vortrag von Urte Rietdorf / Friedrich Platt GmbH  
**Marktbericht Pflanzenfaserstoffe**.....8  
 53<sup>rd</sup> FEIBP Congress 2011 in Vienna -  
 Report by Urte Rietdorf / Friedrich Platt GmbH  
**Market report vegetal fibres**.....16  
 53. FEIBP Kongress 2011 in Wien -  
 Text von Mark Samuel Trading Co. Ltd.  
**Marktbericht Feinhaare**.....29  
 53<sup>rd</sup> FEIBP Congress 2011 in Vienna -  
 Text by Mark Samuel Trading Co. Ltd.  
**Market report Fine hair**.....29

### Produktentwicklungen - Product Innovations

HBC The Hill Brush Co. Ltd.  
**Farbcodierte Reinigungsgeräte für die Lebensmittel- und Getränkeindustrie**.....30  
 HBC The Hill Brush Co. Ltd. / England  
**Colour Coded Cleaning Tools for the Food and Beverage Industry**.....30

### Neue Maschinenentwicklungen - New Machinery Technologies

Wöhler Brush Tech GmbH  
**The World of Brushmaking Machines! Neu - Innovativ - Ressourcenschonend BBM 700**.....20  
 Wöhler Brush Tech GmbH / Germany  
**The World of Brushmaking Machines! New - Innovative - Resource friendly BBM 700**.....22  
 ZAHORANSKY AG  
**Z.LION - flexible und energieeffiziente Bürsten- und Besenfertigung**.....26  
 ZAHORANSKY AG / Germany  
**Z.LION - Flexible and Energy-Efficient Brush and Broom Production**.....28  
 ZAHORANSKY AG  
**Z.IAP - Fertigungszentrum für ankerlose Zahnbürstenproduktion überzeugt**.....55  
 ZAHORANSKY AG / Germany  
**Z.IAP - Impressive Manufacturing Center for Anchorless Toothbrush Production**.....56

### Ehrungen und Jubiläen - Tributes and Anniversaries

Von der Schlosserei  
 zur Spezialmaschinenbaufirma  
**50 Jahre MBK Maschinenbau Kisslegg GmbH**.....32  
 From locksmith to speciality engineering company  
**50 years MBK Maschinenbau Kisslegg GmbH**.....33

### Nachrichten Fachverbände - Associations News

53. FEIBP Kongress vom 29. September bis 1. Oktober 2011  
**Der Kongress tanzte in Wien**.....35  
 53<sup>rd</sup> FEIBP Congress, 29<sup>th</sup> September-1<sup>st</sup> October 2011  
**Delegates danced in Vienna**.....40

### Historie und Tradition - Historical and Tradition

Besenwelten Museum, Günzburg  
**Gekehrt wird auf der ganzen Welt**.....52  
 Broomworld Museum, Guenzburg / Germany  
**Floors are swept across the world**.....52

### Messevorschau - Fair Preview

23.-25. Oktober 2012 in Stuttgart  
**Schon über 100 Aussteller bei 10. "parts2clean"**.....54  
 October 23-25, 2012 in Stuttgart / Germany  
 International trade fair for industrial parts, cleaning and drying parts  
**10<sup>th</sup> "parts2clean"**.....55  
 9.-11. Mai 2012 - May 9-11, 2011  
 in Freiburg / Germany  
**InterBrush 2012**.....27

### Nachruf - Obituary

Zum Gedenken an / In Memoriam  
**Giuseppe Paggini**.....51

### Impressum - Masthead

Media Daten - Media Data **BRUSH Scene®**.....57

